

## NHỮNG ĐIỀU CẦN LƯU Ý

- 1- Xuất trình giấy phép này khi cơ quan nhà nước yêu cầu.
- 2- Không được tẩy xóa, sửa chữa, tịt ghi vào giấy phép này.
- 3- Không được cho người khác mượn.
- 4- Khi thất lạc phải báo ngay cho Sở Lao động - Thương binh và Xã hội.
- 5- Giấy phép lao động hết hiệu lực hoặc vô hiệu phải nộp cho cơ quan đã cấp theo quy định.

## NOTICE

- 1- Present this work permit to authorities when requested.
- 2- Any modification, addition or amendment to the work permit is prohibited.
- 3- The utilization of this permit is restricted to the bearer.
- 4- Any case of loss should be immediately reported to provincial Department of Labour, Invalids and Social Affairs.
- 5- The work permits which expire or becomes invalid shall be returned to the issuing agencies as stipulated.



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
*Socialist Republic of Vietnam*  
*Independence - Freedom - Happiness*



# GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG WORK PERMIT

Số:  
No:

# GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG WORK PERMIT

Số: 75-2012/GPLĐNN

No:

- Họ và tên:.....  
*Full name*
- Nam (M), Nữ (F):..... Nữ.....  
*Gender*
- Ngày, tháng, năm sinh:.....  
*Date of birth (DD-MM-YY)*
- Quốc tịch hiện nay:.....Úc.....Số hộ chiếu:.....  
*Current nationality Passport number*
- Trình độ chuyên môn (tay nghề):.....Huấn luyện chuyên viên đào tạo.....  
*Professional qualification and skill level*  
.....ngành phục vụ nhà hàng.....
- Làm việc tại doanh nghiệp, tổ chức:.....  
*Working at enterprise, organization (employer)*  
.....Trường Đại học Nha Trang.....
- Nơi làm việc: 02 Nguyễn Đình Chiểu, Phường Vĩnh Thọ, TP. Nha Trang.....  
*Working place*
- Vị trí công việc: ...Giáo viên tiếng Anh.....  
*Job assignment*
- Thời hạn làm việc từ ngày..17...tháng..08...năm..2012...đến ngày..30.....  
tháng ..06...năm..2013....  
*Period of work from..... To.....*

Khánh Hoà, ngày..17...tháng..08...năm..2012

GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI KHÁNH HÒA  
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR, INVALIDS  
AND SOCIAL AFFAIRS

Ký tên, đóng dấu  
(Signature and stamp)

NGUYỄN HỮU THẮU

## GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 1 *First Extension*

Gia hạn từ ngày ..... tháng..... năm.....  
đến ngày..... tháng..... năm.....  
*Extended from.....to.....*  
....., ngày.....tháng.....năm.....

GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI.....  
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR,  
INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS.....  
Ký tên, đóng dấu  
(Signature and stamp)

## GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 2 *Second Extension*

Gia hạn từ ngày ..... tháng..... năm.....  
đến ngày..... tháng..... năm.....  
*Extended from.....to.....*  
....., ngày.....tháng.....năm.....

GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI.....  
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR,  
INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS.....  
Ký tên, đóng dấu  
(Signature and stamp)

## GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 3 *Third Extension*

Gia hạn từ ngày ..... tháng..... năm.....  
đến ngày..... tháng..... năm.....  
*Extended from.....to.....*  
....., ngày.....tháng.....năm.....

GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI.....  
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR,  
INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS.....  
Ký tên, đóng dấu  
(Signature and stamp)

## GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 4 *Fourth Extension*

Gia hạn từ ngày ..... tháng..... năm.....  
đến ngày..... tháng..... năm.....  
*Extended from.....to.....*  
....., ngày.....tháng.....năm.....

GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI.....  
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR,  
INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS.....  
Ký tên, đóng dấu  
(Signature and stamp)

## GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 5 *Fifth Extension*

Gia hạn từ ngày ..... tháng..... năm.....  
đến ngày..... tháng..... năm.....  
*Extended from.....to.....*  
....., ngày.....tháng.....năm.....

GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI.....  
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR,  
INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS.....  
Ký tên, đóng dấu  
(Signature and stamp)

## GIA HẠN GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG LẦN 6 *Sixth Extension*

Gia hạn từ ngày ..... tháng..... năm.....  
đến ngày..... tháng..... năm.....  
*Extended from.....to.....*  
....., ngày.....tháng.....năm.....

GIÁM ĐỐC SỞ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH  
VÀ XÃ HỘI.....  
DIRECTOR OF DEPARTMENT OF LABOUR,  
INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS.....  
Ký tên, đóng dấu  
(Signature and stamp)